

Dana Diabecare[®]

R

Užívateľský manuál

Pomoc pri ťažkostiach
Chybové hlásenia
Príprava na dovolenku
Nízka / vysoká glykémia
A ďalšie rady



Kysak 327, 044 81 Kysak, Slovakia

NON STOP linka technickej podpory: +421 903 744 544

DANA príslušenstvo: +421 901 700 970

inzulinovapumpa@lorex.sk

Vážený užívateľ inzulínovej pumpy DANA,

do rúk sa Vám dostáva manuál, vytvorený na základe výrobných a interných poznatkov o chybových hláseniach alebo poruchách inzulínovej pumpy. V ďalšom texte sa môžete zoznámiť s možnými poruchami alebo chybovými stavmi inzulínovej pumpy, nájdete tu najčastejšie príčiny porúch a tiež odporúčaný spôsob ich odstránenia. Zoznam najčastejších porúch je priebežne doplňovaný a preto je možné, že v súčasnej dobe už existuje novšie vydania tejto brožúry. Ak máte záujem o aktuálnu verziu, obráťte sa prosím na našu zákaznícku podporu so žiadosťou o jej zaslanie.

Inzulínová pumpa je technický výrobok a preto je možné, že v priebehu času môže dôjsť k jej poškodeniu alebo inému funkčnému problému.

Poruchy inzulínovej pumpy môžu byť rôzneho charakteru a preto boli vypracované odlišné varianty servisného zásahu podľa závažnosti poruchy. Zo skúseností vieme, že množstvo problémov dokáže odstrániť sám pacient, bez toho aby musel kontaktovať technické oddelenie firmy a bez toho, aby bolo potrebné vykonať rýchly výjazd k pacientovi. **Skôr než sa rozhodnete riešiť Váš problém, prečítajte si prosím tento materiál a tiež príslušné kapitoly užívateľského manuálu, ktorý Vám bol odovzdaný spoločne s inzulínovou pumpou.** Telefónna linka technickej podpory s nepretržitou prevádzkou by mala byť najmä vo večerných a nočných hodinách k dispozícii pacientom so závažnými problémami, bezprostredne ohrozujúcimi ich zdravotný stav. Ak sa ale stane, že si nebudete vedieť rady, alebo pokiaľ nebudete mať k dispozícii manuál, neváhajte a linku technickej podpory použite. Vaše zdravie je pre nás najdôležitejšie. Veríme, že Vám nasledujúci text pomôže s vyriešením bežných problémov, ktoré môžu u inzulínovej pumpy nastať.

Ďalej nájdete:

1. Informácie o poruchách, ktoré by mal pacient dokázať opraviť svojpomocne.
2. Informácie o poruchách, kedy odporúčame kontaktovať nepretržitú linku technickej podpory
3. Informácie o poruchách, prípadne o situáciách, ktoré sú riešene zákazníckou podporou v pracovnej dobe (Po -Pia, 8-15,30 hod)

Dôležité kontakty :

Nonstop linka technickej podpory - poruchy pumpy
(tato linka je Vám k dispozícii kedykoľvek, 24 hodín denne)

0903744544

Obchodný reprezentant/edukátor : Ak chcete riešiť problém radšej s Vaším edukátorom, zastihnete ho v bežnú pracovnú dobu. Kontakt ste obdržíte v priebehu edukácie, alebo si ho prosím vyžiadajte na telefónnom čísle zákazníckej podpory (nižšie). Vezmite prosím na vedomie, že mimo bežnú pracovnú dobu je odporúčané použiť v prípade nutnosti kontakt na nepretržitú linku technickej podpory.

Zákaznícka podpora (objednávky spotrebného materiálu)

+421 903 744 544

Nonstop linka technickej podpory: Volejte +421 903 744 544

Dôležité upozornenia Diabetik, liečiaci sa pomocou aplikácie inzulínu je povinný mať pri sebe vždy možnosť náhradného spôsobu podávania inzulínu pre prípad poruchy alebo poškodenia inzulínovej pumpy. Jedná sa o náhradnú inzulínovú pumpu alebo funkčné inzulínové pero s dostatočnou zásobou inzulínu. Samozrejmou je dostupnosť spotrebného materiálu vrátane náhradných batérií alebo zásobníkov na inzulín.

Ak zistíte problém alebo poruchu na Vašej inzulínovej pumpke, okamžite situáciu riešte! Bez zabezpečenia správneho podávania inzulínu sa vystavujete život ohrozujúcemu riziku.

Chybové hlásenia na displeji pumpy

Informácie o chybách, ktoré by mal pacient dokázať opraviť svojpomocne (ak si myslíte, že na odstránenie poruchy nestačí, vždy kontaktujte oddelenie technickej podpory na telefónnom čísle +421 903 744 544

Hlásenia na displeji	Problém	Riešenie
SLABÁ BATÉRIA	Upozornenie na slabú batériu sa zobrazuje v okamihu, keď batéria už nestačí k prevádzke pumpy .	Vymeňte batériu . Poznámka Trvalé hlásenie alarmu sprevádza zvukový a vibračný signál .
NÍZKÁ HLADINA	Upozornenie na nízku hladinu v striekačke sa zobrazuje, keď zostáva cca 20 jednotiek. Pumpa vyšle alarm každých 30 sekúnd.	Pohľadom skontrolujte stav inzulínu priesorom na boku pumpy. Ak je hladina v striekačke skutočne nízka, založte do pumpy naplnenú striekačku . Varovanie : Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča vymeniť striekačku, keď v nej zostáva 10 až 15 jednotiek inzulínu .
ZMERAJTE GLUKÓZU	Skontrolujte hladinu glukózy v krvi .	viď postup na strane 34 návodu na obsluhu Poškodený infúzný set .Vymeňte set za nový
VYNECHANÝ BOLUS	Ak dôjde k vynechaniu bolusu počas nastavenej doby, upozorní pumpa na vynechaný bolus zvukovým alarmom a varovnou správou na displeji .	Skontrolujte pumpu, v prípade potreby deaktivujte funkciu vynechaný bolus (Ponuka Nastavenie - Užívateľské funkcie) ,prípadne aplikujte bolus
OVLÁDAČ - SLABÁ BATERIA	Upozornenie na slabú batériu sa zobrazí v okamihu, keď batéria už nestačí na prevádzku diaľkového ovládača.	Vymeňte batériu. Poznámka: Trvalé hlásenie alarmu sprevádza zvukový a vibračný signál.
CHYBA MERANIA KG 1	Prúžok bol použitý opakovane.	Opakujte meranie s novým prúžkom.
CHYBA MERANIA KG 2	Vzorka krvi bola nanosená pred zobrazením výzvy.	Opakujte meranie s novým prúžkom..
CHYBA MERANIA KG 3	Teplota prostredia pri vykonávaní meraní je mimo prípustného rozsahu.	Za 30 minút opakujte meranie s novým prúžkom pri správnej teplote.
CHYBA MERANIA KG 4	Príliš vysoká viskozita krvi alebo objem krvnej vzorky nie je dostatočný.	Opakujte meranie s novým prúžkom. Ak sa rovnaké chybové hlásenie zobrazuje opakovane, obráťte sa na technickú podporu.

Nonstop linka technickej podpory: Volejte +421 903 744 544

	Slabé zobrazenie na displeji	Zlé zobrazenie na displeji môže spôsobiť slabá batéria. Skontrolujte stav batérie. Životnosť batérie býva 1-2 mesiace, ale záleží na okolnostiach. Niekedy sa aj po dvoch mesiacoch javí batéria ako skoro plná, v skutočnosti je však už takmer vybitá. Preto sa odporúča meniť batériu každé dva mesiace, prípadne ak sa vyskytnú problémy so zobrazením na displeji.
VYPNUTIE	Nemožno podať bolusovú, alebo bazálnu dávku inzulínu . Pumpa a diaľkový ovládač sú v pohotovostnom režime	Aby ste mohli podať bolus , musíte zrušiť pohotovostný režim . Prejdite do hlavnej ponuky a aktivujte funkciu ZRUŠIŤ VYPNUTIE . Na displeji pumpy sa zobrazí stav bazálneho dávkovania a pumpa bude reagovať na pokyny súvisiace s podávaním inzulínu .
	Došlo k ulomeniu závitú uzáveru striekačky . Závit zostal naskrutkovaný v tele pumpy .	Opatrne sa pokúste závit odstrániť . Ostrým predmetom (skrutkovač , nožík) sa pokúste zvyšok závitú vyskrutkovať von , prípadne sa pokúste odstrániť ho jemným vypáčením . Potom použite náhradný uzáver zo sady a pre objednanie náhradného kontaktujte zákazníčku podporu . V prípade neúspechu kontaktujte technickú podporu
	Pumpa nereaguje na ovládacie klávesy , displej nesvieti	Vymeňte batériu za funkčnú (prípadne preskúšajte funkčnosť batérie v diaľkovom ovládaní) Ak sa vám nepodari odstrániť chybu, kontaktujte technickú podporu .
PUMPA ODPOJENÁ	Ak dôjde k prerušeniu pripojenia Bluetooth medzi pumpou a diaľkovým ovládačom	Je potrebné obnoviť spojenie pumpy a diaľkového ovládača . V Hlavnej ponuke diaľkového ovládača aktivujte funkciu PRIPOJIŤ
PRIPOJENIE SA NEPODARILO	Keď sa nepodaril prvý pokus o pripojenie .	Zopakujte pokus o pripojenie podľa predchádzajúceho návodu . Ak sa spojenie opakovane nedarí nadviazať , obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
OKLUZIA	Toto varovanie sa zobrazí , keď pumpa zistí oklúziu. (zníženú priechodnosť inzulínového setu)	Vypnite pumpu , odpojte infúzny set a skontrolujte si hladinu glukózy v krvi . Potom skontrolujte obsah striekačky . Ak v striekačke zostáva menej ako 10 až 15 jednotiek inzulínu , vymeňte ju . Ak sa chybu nepodarilo odstrániť, skontrolujte, či na sete nedošlo k oklúzii (upchatiu). Pohľadom skontrolujte, či nedošlo k oklúzii na sete, a vykonajte nápravné opatrenia (narovnanie hadičky, odstránenie bublín atď.) . Ak sa ani teraz nepodarilo problém vyriešiť, vymeňte striekačku aj infúzny set. Varovanie Ak sa stále zobrazuje varovanie,

		oddelenie technickej podpory:
PROBLÉM S PLNENÍM INZULINOVÉHO SETU	Zdá sa, že plnenie setu inzulínom po výmene striekačky nefunguje. Ani po vyčerpaní 25 alebo 50 jednotiek nie je inzulín vytláčaný do hadičky setu, pritom je počuť beh motorčeka	Dôvodom môže byť zle nastavenie nastavovacej skrutky. Ak je skrutka príliš zaskrutkovaný (stačí aj veľmi malá vôľa), trvá pomerne dlhú dobu, než dôjde k vyskrutkovaniu na dostatočnú dĺžku a preto pumpa nevytláča inzulín aj keď je počuť zvuk bežiaceho motorčeka. Preskúmajte správne nastavenie nastavovacej skrutky (žiadna vôľa pri dotiahnutí hrdla striekačky) a vykonajte plnenia setu. Pokiaľ došlo k zablokovaniu pumpy z dôvodu dvoch predchádzajúcich plnení, vyberte a opäť vložte batériu. Tým dôjde k reštartovaniu zablokovania plnenie.
B) Informácie o poruchách, kedy odporúčame kontaktovať nepretržitú HOT LINE technickú podporu		
	Mechanické poškodenie pumpy alebo diaľkového ovládača - zariadenie je poškodené , ale pracuje	Zaistite zariadenie proti ďalšiemu poškodeniu , kontaktujte technickú podporu
	Pumpa nejde naplniť ani po vykonaní postupu v sekcii pre samostatné odstránenie poruchy	Obráťte sa na oddelenie technickej podpory . Poznámka Inzulínová pumpa DANA DIABECARE ® R umožňuje vykonávať 2 plnenie každých 12 hodín (0:00-12:00 , 12:00-24:00) . Túto funkciu je možné resetovať vybratím a opätovným vložením batérie
	Nedarí sa spojiť inzulínovú pumpu s diaľkovým (postup, uvedený v sekcii pre samostatné odstránenie poruchy zlyhal) ovládačom .	Obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
	Nemožno upraviť nastavenie bolusu a Bazálu. Mechanické poškodenie pumpy - pumpa nepracuje	Obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
	Pumpa nefunguje po vyšetrení na CT, alebo MR .	Obráťte sa na oddelenie technickej podpory .

Nonstop linka technickej podpory: Volejte +421 903 744 544

	Mechanické poškodenie pumpy - pumpa nepracuje	Kontaktujte technickú podporu
	Pumpa nereaguje na pokyny z klávesnice	Pokúste sa pre nastavenie potrebných hodnôt použiť diaľkový ovládač , kontaktujte technickú podporu
DIAGN. CHYBA	Upozornenie sa zobrazí, keď pumpa zistí diagnostickú chybu. (Chybu v el. Systému)	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba), obráťte sa na oddelenie technickej podpory.
CHYBA SYSTÉMU	Upozornenie sa zobrazí, keď pumpa zistí chybu systému.	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba), obráťte sa na oddelenie technickej podpory.
DIAGN. CHYBA-PUMPA	Upozornenie sa zobrazí , keď pumpa zistí diagnostickú chybu riadenia systému .	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba) , obráťte sa na oddelenie technickej podpory.
DIAGN. CHYBA-OVLÁDAČ	Upozornenie sa zobrazí , keď diaľkový ovládač zistí diagnostickú chybu riadenia systému .	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba) , obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
CHYBA SYSTÉMU-PUMPA	Upozornenie sa zobrazí , keď pumpa zistí vnútornú chybu systému .	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba) , obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
CHYBA SYSTÉMU-OVLÁDAČ	Upozornenie sa zobrazí , keď diaľkový ovládač zistí vnútornú chybu systému .	Ak je na displeji zobrazené hlásenie ERROR (Chyba) , obráťte sa na oddelenie technickej podpory .
M:20u	Ak je rozdiel medzi denným maximom a denným objemom infúzie menší ako 20 jednotiek , zobrazí sa upozornenie na denný zostatok . Napríklad pri dennom maxime nastavenom na 100 jednotiek a celkovom objeme infúzie za deň nastavenom na 80 jednotiek sa objaví upozornenie na obrazovke .	Obráťte sa na technickú podporu
C) Informácie o poruchách, prípadne o situáciách, ktoré sú riešené zákazníckou podporou v pracovnej dobe (Po-Pia, 8-15,30 hod)		
	Poškodené alebo nefunkčné príslušenstvo pumpy	Pre objednávku kontaktujte zákaznícku podporu
	Došlo k poškodeniu krytu batérie	Použite náhradný kryt zo sady a pre objednanie náhradného krytu kontaktujte zákaznícku podporu
	Došlo k poškodeniu uzáveru striekačky	Použite náhradný uzáver zo sady a pre objednanie náhradného kontaktujte zákaznícku podporu

Nonstop linka technickej podpory: Volejte +421 903 744 544

Príprava na dovolenku

Diabetik môže žiť úplne plnohodnotný život a venovať sa najrôznejším aktivitám vrátane športu, cestovania a ďalších . Všetko závisí iba na správnej príprave a udržiavaní režimu.

Niekoľko rád :

Pred dovolenkou je dobré kontaktovať diabetológa . Preberte s lekárom harmonogram vašej cesty a nastavte si plán pre riešenie prípadných komplikácií .

V prípade cesty do exotických miest je nutné zvážiť miestne klimatické podmienky a prediskutovať s lekárom napríklad nutnosť očkovania, a to v prípade diabetika s dostatočným predstihom.

Je potrebné mať zaistené cestovné poistenie, ktoré hradí zdravotné výdavky vzniknuté v dôsledku chronickej choroby.

Kúpte si špeciálne chladený príručný cestovný kufrík na diabetický materiál a udržiavajte v ňom dvojdné zásoby a všetok inzulín.

Do samostatného zásobníka zbaľte trvanlivú desiatu, ako sú müsli tyčinky , sucháre a džús v krabičke. Ide o prevenciu pre prípadnú hypoglykémiu. Na jej riešenie je potrebné mať so sebou ideálne hroznový cukor . Nezabúdajte tiež mať so sebou dostatok nesladkých tekutín.

Všetky lieky a diabetické zásoby noste v príručnej batožine (najmä pri cestovaní lietadlom). Je potrebné si dávať pozor na odcudzenie liekov.

Ak používate inzulínovú pumpu a cestujete lietadlom, nezabudnite na bezpečnostnú kontrolu na letisku. Priechod detektorom kovov aj ručný detektor môžu ovplyvniť funkciu pumpy. Požiadajte preto pracovníkov bezpečnostnej služby, aby vás preverili individuálne. Vopred si vyžiadajte potvrdenie od lekára na tieto účely (býva v rodnom jazyku + v angličtine).

Ak používate inzulínovú pumpu, nezabudnite pribalit injekčný inzulín a striekačky s ihlami alebo inzulínové pero pre prípad, že by došlo napríklad k technickej poruche pumpy. Uistite sa, že máte pri sebe identifikačný náramok alebo iné označenie diabetika.

Nezabúdajte aj počas cesty merať glykémiu a pri vysokých hodnotách vždy vyšetriť ketóny.

Snažte sa dodržiavať rovnaké intervaly merania, ako keď ste doma.

Jak riešiť vysokú / nízku glykémiu

V prípade hypoglykémie (nízka hladina cukru v krvi)

Čo je to hypoglykémia (nízka hladina cukru v krvi)?

Hypoglykémia je stav zníženej hladiny glukózy v krvi. Každý, kto užíva inzulín, by mal byť oboznámený s príznakmi a liečbou hypoglykémie.

Čo spôsobuje hypoglykémiu

- Nedostatok jedla
- Príliš veľa inzulínu
- Vyššia fyzická záťaž ako obvykle
- Konzumácia alkoholických nápojov

Hlavní príznaky hypoglykémie

- bolesti hlavy a závrate
- potenie
- triaška
- hlad
- brnenie / necitlivosť
- nevoľnosť alebo zvracanie
- zrýchlený srdcový tep
- zmätenosť

Čo robiť v prípade hypoglykémie

- 1) Pumpu nastavte do režimu spánku (SUSPEND).
- 2) Skontrolujte hladinu cukru v krvi.
- 3) Ak zistíte, že je hladina cukru v krvi nízka, podajte podľa pokynov svojho lekára diabetológa sacharidy.
- 4) Skontrolujte hladinu cukru v krvi znovu za 15-20 minút. Ak sa vráti do normálneho stavu, nie je potrebná žiadna ďalšia liečba a môžete znova pumpu prepnúť z režimu spánku (Suspend).
- 5) Pokiaľ sa tak nestane, vráťte sa ku kroku 2 a meranie zopakujte za 15 minút.
- 6) Ak sa hypoglykémia objaví pred jedlom, zvážte podanie bolusu v priebehu jedla a nie pred ním.

Poznámka

Ak sa nedarí hypoglykémiu odstrániť, obráťte sa na svojho lekára.

Nonstop linka technickej podpory: Volejte +421 903 744 544

Riešenie problémov pri hypoglykémii na inzulínovej pumpke

MOŽNÁ PRÍČINA	DOPORUČENÁ REAKCIA
Zvýšená fyzická záťaž	O zvýšenej fyzickej záťaži sa poraďte s Vaším lekárom a na základe konzultácie môžete využiť či zmeniť prechodné bazálne dávky prípadné môžete znížiť bolusové dávky pred záťažou.
Menej jedla	Poradte sa s lekárom, ako upraviť bazálne dávky či bolusy k jedlu , aby lepšie odrážali Váš aktuálny príjem jedla.
Konzumácia alkoholu	Vyvarujte sa konzumácii alkoholu.
Užívateľská alebo programová chyba	Skontrolujte a prejdite si históriu bolusových a bazálnych dávok. U svojho lekára si overte, či sú bolusové a bazálne dávkovania správne nastavené.

V prípade hyperglykémie (vysoká hladina cukru v krvi)

Čo je to hyperglykémia (vysoká hladina cukru v krvi)?

Hyperglykémia (vysoká hladina cukru v krvi) sa objavuje v dôsledku prerušenia podávania inzulínu. Každý pacient by mal vedieť, že ak prestane dostávať inzulín, môže očakávať zvýšenie cukru v krvi, čo môže viesť k vzniku diabetickej ketoacidózy, ak sa tento stav neodhalí či nelieči.

Čo spôsobuje hyperglykémiu

Príliš veľa jedla

Nedostatok inzulínu

Strata účinku inzulínu (napr. pri vystavení vysokým, alebo nízkym teplotám)

Prerušenie podávania inzulínu inzulínovou pumpou

Hlavné príznaky hyperglykémie

- nevoľnosť
- zvracanie
- zvýšená ospalosť
- dýchací problémy
- dehydratácia
- ovocný zápach z úst
- suché, popraskané pery, ústa či jazyk
- bolesti brucha či na hrudi

Čo robiť v prípade hyperglykémie

1. Skontrolujte si hladinu cukru v krvi.
2. Skontrolujte funkčnosť pumpy.
3. **Pokiaľ máte stále vysokú hladinu cukru v krvi, postupujte tak, jak Vám odporučil Váš lekár a/alebo kontaktujte okamžite svojho lekára.**

Riešenie problémov s hyperglykémiou

MOŽNÁ PŘÍČINA spôsobená inzulínovou pumpou	DOPORUČENÁ REAKCIA
Prázdny zásobník	Skontrolujte na displeji aj pohľadom, koľko inzulínu ostáva v zásobníku. Okamžite vymeňte zásobník.
Únik inzulínu v mieste infúzie, alebo odpojenie v mieste infúzie či v mieste pripojenia k pumpe	Skontrolujte miesto infúzie, či neuniká inzulín. Ďalej skontrolujte pripojenie infúzneho setu k pumpe a konektor infúzneho setu.
Pricvaknutý alebo zanesený infúzny set	Vymeňte infúzny set. Nový set zaveďte na iné miesto než predchádzajúci set
Užívateľská alebo programová chyba	Skontrolujte a prejdite si históriu bolusových a bazálnych dávok. U svojho lekára si overte, či bolusové a bazálne dávkovanie počítate správne.
Nesprávne nastavenie	Pravidelne kontrolujte hladinu cukru v krvi a overte si u svojho lekára, či bolusové a bazálne dávkovanie počítate správne.

Potvrdzujem, že som bol oboznámený (a) s vyššie uvedenými bodmi manuálu pre riešenie problémov alebo chybových hlásení. Som si vedomý (a) všetkých zdravotných rizík, ktoré vyplývajú z nedôsledného riešenia alebo ignorovania uvedených problémov. Jeden výtlačok tohto manuálu som prevzal (a) pre osobnú potrebu.

.....
Dátum a miesto

.....
Podpis